

Aleksandra Chabiera

Pierwsze Europejskie Forum
Dziedzictwa "Dziedzictwo i Dialog"
oraz doroczne spotkanie
narodowych koordynatorów EDD,
Bruksela, 22-25 października 2008 r.

Ochrona Zabytków 56/1 (240), 15-16

2008

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach
dozwolonego użytku.

**PIERWSZE EUROPEJSKIE FORUM DZIEDZICTWA
„DZIEDZICTWO I DIALOG”
ORAZ DOROCZNE SPOTKANIE KOORDYNATORÓW EDD
Bruksela, 22-25 października 2008 r.**

W dniach 22-25 października 2008 r. odbyły się dwie połączone konferencje związane z szeroko pojętym dziedzictwem.

Od 22 do 24 października trwało First European Heritage Forum on „Heritage and Dialogue” (Pierwsze Europejskie Forum Dziedzictwa „Dziedzictwo i Dialog”). Jest to wspólne przedsięwzięcie Rady Europy i Komisji Europejskiej. Zaproszono na nie specjalistów z różnych instytucji i organizacji zajmujących się tematyką dziedzictwa, edukacji, historii, wolontariatu itp. Obecni byli m.in. przedstawiciele samorządów, instytucji centralnych i NGO. Podczas forum miały miejsce liczne dyskusje panelowe i „okrągłe stoły”. Były one okazją do wymiany doświadczeń, podzielenia się sukcesami i porażkami, omówienia problemów i poszukiwania sposobów na ich rozwiązanie. Mówiono o rozwoju dialogu międzykulturowego i jego związkach z dziedzictwem. Strona polska przekazała m.in. informacje na temat działań KOBiDZ, głównie w dziedzinie organizacji EDD oraz projektów edukacyjnych dla dzieci i młodzieży. Temat edukacji był zresztą jednym z najbardziej dyskutowanych. Wnioski wypływające z tych rozmów były przekazywane do zespołu redakcyjnego, który je we wstępnej wersji opracowywał i udostępniał uczestnikom obrad. W najbliższym czasie zostaną one dokładnie zredagowane i wydane.

Na następne edycje forum zaproponowano m.in. tematy: „Dziedzictwo i edukacja” oraz „Dziedzictwo i turystyka”.



1. Dyskusja panelowa podczas Pierwszego Europejskiego Forum Dziedzictwa „Dziedzictwo i Dialog”. Wszystkie fot. A. Chabiera.

1. Panel discussion at the First European Heritage Forum on “Heritage and Dialogue”. All photos: A. Chabiera.

Dnia 25 października odbyło się doroczne spotkanie koordynatorów EDD. W tym roku było ono skrócone, trwało jeden dzień i ograniczyło się w zasadzie do prezentacji osiągnięć belgijskich. Dyskusje pomiędzy uczestnikami były okazją do wymiany informacji o tegorocznej edycji EDD w Polsce. Ważnym punktem obrad było złożenie propozycji goszczenia dorocznego spotkania koordynatorów EDD w 2011 r. w Polsce, z okazji prezydencji polskiej w Unii Europejskiej. Rozmowy na ten temat prowadzono z Alison Caldwell i Frédérique Privat de Fortunié z Sekretariatu Rady Europy oraz z Danielem Théronem, szefem Departamentu Dyrektoriatu Kultury

i Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego. Ponieważ nie ma jeszcze kandydatów na gospodarzy spotkania w 2011 r., propozycja została wstępnie przyjęta, jednak podkreślono konieczność wymiany oficjalnych pism w tej sprawie pomiędzy polskim Ministerstwem Spraw Zagranicznych i innymi instytucjami odpowiedzialnymi za organizację prezydencji polskiej a Unią Europejską i Radą Europy. Z uwagi na to, że doroczne spotkania koordynatorów EDD mają być najprawdopodobniej ściśle związane z Europejskim Forum Dziedzictwa, Polska gościłaby obie konferencje jednocześnie.

Aleksandra Chabiera

THE FIRST EUROPEAN HERITAGE FORUM ON “HERITAGE AND DIALOGUE” AND THE ANNUAL MEETING OF EDD COORDINATORS

Brussels, 22-25 October 2008

Two joint conferences on widely comprehended heritage were held on 22-25 October 2008. The First European Heritage Forum on “Heritage and Dialogue”, which took place on 22-24 October, is

a joint undertaking of the Council of Europe and the European Commission. The forum involved numerous panel discussions and “round tables” considering the progress of the inter-cultural dialogue

and its connections with heritage. The Polish participants shared, i. a. information about the activity of the National Heritage Board of Poland, primarily as regards the EDD organisation and educational projects addressed to children and young people. The outcome of the debates will be edited and published.

The annual meeting of EDD coordinators was held on 25 October. The event was shorter, lasted one day, and was limited basically to a presentation of Belgian accomplishments. The discussions conducted by the participants offered an opportunity for exchanging information about this year’s edition of EDD in Poland. It was proposed that the annual meeting of EDD coordinators in 2011 should be hosted by Poland upon the occasion of Polish presidency in the European Union. The suggestion was initially accepted, and since the annual meetings will be probably closely associated with the European Heritage Forum, Poland would be the site of two conferences simultaneously.



2. Uczestnicy dorocznego spotkania koordynatorów EDD za kulisami *Panoramy bitwy pod Waterloo*.

2. Participants of the annual meeting of EDD coordinators and *The Panorama of the Battle of Waterloo*.

„RUINY ZABYTKÓW SAKRALNYCH – OCHRONA I ADAPTACJA DO NOWYCH FUNKCJI”

Międzynarodowa Konferencja Naukowa, Gubin, 6-8 listopada 2008 r.

W dniach 6-8 listopada 2008 r. odbyła się w Gubinie Międzynarodowa Konferencja Naukowa „Ruiny zabytków sakralnych – ochrona i adaptacja do nowych funkcji”. Konferencja została zorganizowana przez Fundację „Fara Gubińska – Centrum Spotkań

Polsko-Niemieckich”, Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków w Zielonej Górze, Krajowy Ośrodek Badań i Dokumentacji Zabytków w Warszawie, Regionalny Ośrodek Badań i Dokumentacji Zabytków w Zielonej Górze, Internationale Bauausstellung Fürst-Pückler-Land GmbH,

Stowarzyszenie Wspierające Odbudowę Fary z Guben oraz Gminę Gubin, we współpracy z Polskim Komitetem Narodowym Międzynarodowej Rady Ochrony Zabytków ICOMOS i Niemieckim Komitetem Narodowym Międzynarodowej Rady Ochrony Zabytków ICOMOS.